

Заключение. Сопоставительный анализ лексики семантического поля «спорт» в русском и английском языках показывает как общие черты, так и отличия в восприятии спортивной культуры. Несмотря на наличие множества схожих терминов, важно учитывать культурные взаимосвязи и особенности каждого языка. Данная работа может послужить основой для дальнейших исследований в области лексикологии и культурологии.

1. Дьяков, А.И., Золотарева, Е.А. Адаптационная модель англицизмов // Научные исследования: от теории к практике: материалы IX Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 10 июля 2016 г.) / редкол. О.Н. Широков и др. – Чебоксары : ЦНС «Интерактив плюс», 2016. № 3 (9). – С. 245–255.

ИМЯ ВАРВАРА В СОЦИОСФЕРЕ ВИТЕБСКОГО РЕГИОНА

Голубева В.В.,

*учащаяся Лицея ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Прищепа М.М., преподаватель-стажер*

Ключевые слова: ономастика, оним, антропоним.

Личное имя является неотъемлемой частью любого человека. Процесс имянаречения обусловлен факторами экстралингвистического порядка: культурным, историческим и религиозным. *Актуальность* исследования связана с необходимостью осмысления специфики функционирования имени в регионе и его восприятия носителями языка.

Цель работы – установить особенности использования личного имени *Варвара* в социокультурном пространстве Витебщины.

Материал и методы. Материалом для исследования послужили статистические данные, представленные в монографии А.М. Мезенко, Т.В. Скребнёвой [1], телефонный справочник жителей г. Витебска [2], словарные статьи из ономастической лексикографии, а также электронной энциклопедии evitebsk.com.

Результаты и их обсуждение. Значений у имени Варвара несколько. Древнегреческое слово «bárbaros», от которого оно произошло, означало «болтун» и было звукоподражательным: для грека носители иностранного языка издавали непонятные звуки («бар бар бар»). Самое распространенное значение – «дикарка, чужеземка, варварка», пришло к нам от римлян и греков, которые называли всех чужеземцев «барбарос» («варвары»). Скорее всего, имя Варвара было образовано в древнегреческом языке и было звукоподражанием. «Вар-вар» (по-русски это звучало «бур-бур») – так перерывали греки неразборчивую, непонятную речь чужеземцев. То есть варварами были все не греки, представители другой культуры. Спустя некоторое время это слово в Европе переродилось в имя Барбара, а на славянских территориях – Варвара.

Существует и другая версия об индоевропейском происхождении имени Варвара. Корень «вар» имеет в этом случае несколько переводов. Значение имени Варвара – вода, бурлящий поток и одновременно жар, тепло земли, кипящая среда. Также его можно трактовать как преданность своему роду или защиту [3].

Это имя имеет следующие производные формы: *Варя, Варька, Варварка, Вара, Вава, Варюха, Варюта, Варечка, Варенька, Варварочка, Варюня, Варюша, Варюшка, Варюся, Ара, Аря*, а также служит базой для образования соответствующих парных мужских именований – *Варелий и Варвар*, которые встречаются достаточно редко.

Как известно, производящей основой для патронимических фамилий зачастую выступало личное имя либо прозвище главы семьи / рода. От полной и разных качественных форм имени Варвара образованы следующие фамилии витеблян: *Варвашевич, Варухин, Варюхин, Варварин* (фамилия образованы от полного женского имени Варвара), *Варваркин, Варваринский* (фамилия, полученная в честь святой или церкви в честь святой Варвары), *Варваров* (фамилия от мужского имени Варвар, бывшего в святцах), *Варвашеня* (фамилии с *-еня* характерны для белорусской ономастики), *Варищев* (фамилия от Варище, формы имени Варвар), *Варченко* (фамилия от формы Варька), *Варюшин, Варюха* (фамилия без образующих суффиксов) и многие другие. Фамилии от женских имен в XVIII–XIX вв. получали дети, которых воспитывала одна мать, например, вдова.

Анализируемый антропоним используется как в славянских, так и в европейских языках: английском – *Barbara, Barbar, Bareliy*; испанском – *Bárbara, Bárelíj*, итальянском – *Барбара, Барелий*, уменьш. *Барбарелла, Барбарелий*; литовском – *Barbora, Barely*, лат. – *Barbara, Bareliy, Barbar*; польском – *Barbara, Barel, Barbar*; французском – *Barbar, Barbara*, уменьш. *Babette*.

Религиозная семантическая составляющая в имени связана со святыми, его носившими. Имя Варвара в святцах первоначально связывали со святой Варварой Илиопольской, – раннехристианской мученицей, пострадавшей за веру. Католиками, протестантами и православными она равно почитается как защитница от внезапной и насильственной смерти. В Католической церкви Святая Варвара входит в число четырнадцати святых помощников. У девушек и женщин по имени Варвара есть и другие небесные покровительницы. В их числе: Варвара Вырицкая, Варвара Деревягина (1912–1942), Варвара Конкина (1868–1938), Варвара Лосева (1894–1938), Варвара Оятская и Варвара Яковлева (1850–1918), почитаемые православной церковью. Кроме того, католические святые по имени Варвара почитаются в Китае и Корее: Хан Ан Ги Барбара или Барбара Хан, Барбара Цуй Лянь и Ко Сун И Варвара (Варвара Ко).

По церковному календарю именины Варвары отмечаются 11 января, 7 марта, 5 апреля, 18 июля и 17 декабря.

Антропоним *Варвара* используется в составе рифмованных пословиц и поговорок: *Варвара мосты мостит (на юге) – домащивает (на севере); На Варвару зима дорогу доварваривает; Все тепло да тепло, погоди – придет Варвара: заварварят и морозцы; Трещит Варюха – береги нос да ухо; Варвара заварит, Савва засалит, Никола закует* и др.

Имя Варвара широко используется в различных странах и культурах. В Германии, Польше и Франции девочек называют Барбарами, уменьшительное – *Барби, Бабс, Бася*, тогда как в Болгарии, России и Украине – *Варварами*. Это различие объясняется тем, что народы, христианизировавшиеся через римлян, получили имя Барбара, тогда как те, кто принял христианство от Византии, сохранили имя Варвара. Византийское произношение буквы «В» (бета) в латинском языке звучало как «б», тогда как в византийском – как «в».

Имя Варвара к началу XX века было достаточно популярным – на 22-м месте. К концу столетия оно опустилось на 95-ю строчку [4], а в наше время опять становится частоупотребляемым именем новорожденных. По данным пресс-службы ЗАГСов г. Москва в 2017–2019 г. Варвара вошла в рейтинг самых популярных имен России и заняла 11-ю строчку. По данным Министерства юстиции Республики Беларусь, в рейтинге популярных имен в 2020 г. антропоним *Варвара* входил в первую десятку [5]. В Беларуси около 4200 женщин носят это имя, причем наибольшее количество – в Минске. Это свидетельствует о том, что имя сохраняет свою привлекательность и значимость в культуре.

Энциклопедическая информация, заложенная в семантике личного имени Варвара, богата и разнообразна. В Беларуси исследуемый оним соотносится с именами прецедентных личностей: Варвара Петровна Вырвич (1922, Речица–1998), известная также как «Бандит Катя» – белорусская партизанка времен Великой Отечественной войны, командир партизанского отряда имени С.М. Буденного на оккупированной немцами территории Добрушского района Гомельской области БССР; Варвара Владимировна Миронович – ветеран педагогического труда Ушанской школы, «Отличник просвещения СССР», «Выдатнік народнай асветы»; Барбара Радзивилл (*Варвара Радзивилл* (1520–1551) – королева польская и великая княгиня литовская, жена короля польского Сигизмунда II Августа). В Беларуси образ Барбары отражен во многих художественных произведениях: исторического балета «Барбара Радзивилл» (белорусская поэтесса Татьяна Мушинская), драматическая поэма «Чорная панна Нясвіжа» (1998, белорусский драматург Алексей Дударев); спектакль по поэме «Чорная панна Нясвіжа» входит в репертуар Национального театра имени Янки Купалы в Минске (режиссер Валерий Раевский) и других театров Беларуси; сборник исторической прозы «Барбара Радзивилл».

В русских народных сказках Варвара часто ассоциируется с образами силы и красоты. К числу известных персонажей с этим именем относятся

Варвара-краса из народных сказок, Варвара Алексеевна Доброселова из романа Ф.М.Достоевского «Бедные люди», а также героини произведений И.А. Гончарова и Л.Н. Толстого.

Популярное у нас женское имя Варвара в других языках может звучать как Барбара, Барбра, сокращенное Барби. Это связано с особенностью распространения имени по территории. Так, народы, которые пришли к христианству через римскую церковь, получили имя с буквой «б», а те, которые переняли христианство от Византии – через «в».

Выступая элементом прецедентного именования, антропоним Варвара в Витебском регионе имеет непосредственное отношение к урбанонимной, виконимной, эргонимной подсистемам. Собор Святой Варвары – католический храм в Витебске. Небольшой по своим размерам каменный католический храм был построен в 1785 г. рядом с витебским католическим кладбищем. После завершения строительства церковь была освящена первым могилевским архиепископом Станиславом Богуш-Сестренцевичем во имя святой мученицы Варвары. Сначала исполнял роль кладбищенского храма, затем стал приходским. С 1999 по 2011 г. носил статус кафедрального собора Витебского прихода. В дополнение к витебскому костелу, существует и другой известный храм – Собор Святой Варвары в Чехии, который является важным архитектурным памятником и примером поздней готики. Из топонимов известен поселок Барбары, расположенный в Гомельской области. Астероид Барбара был обнаружен в 1883 г. германо-американским астрономом К. Г. Ф. Петерсом в Клинтоне (США) и назван в честь христианской великомученицы Варвары Илиопольской.

Заключение. Таким образом, оним Варвара является актуальным в сфере духовной культуры белорусов, что поддерживается его популярностью, устойчивостью, прецедентностью, представленностью в разных подсистемах ономастикона.

1. Мезенко, А.М. Антропономикон пространство Витебщины: монография / А.М. Мезенко, Т.В. Скребнёва. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2013. – 148 с.
2. Телефонный справочник Витебска /spravkaru.net / Belarus / Vitebsk /.
3. Усціновіч, А.К. Слоўнік асабовых уласных імён /А.К. Усціновіч. – Минск : Літэратура і Мастацтва, 2011. – 240 с.
4. Сулова, А.В. О русских именах / А.В. Сулова, А.В. Суперанская. – Л. : Лениздат, 1991. – 222 с.
5. Министерство юстиции Республики Беларусь [[https:// www. minjust.gov.by / directions / unified_ stat...](https://www.minjust.gov.by/directions/unified_stat...)]. – URL: [https://www. minjust.gov.by](https://www.minjust.gov.by) (дата обращения: 30.11.2024). – Текст : электронный.